

Научно-теоретический журнал
Издаётся с августа 1946 года

СОДЕРЖАНИЕ

Литературоведение

<i>Беневоленская Н. П.</i> Рассказ Татьяны Толстой «Соня»: иллюзия правоописательного контраста	5
<i>Биченова Е. С.</i> Основные мотивы романа Кена Кизи «Полет над гнездом кукушки»	12
<i>Богданова О. В., Беневоленская Н. П.</i> Сюжет в сюжете (рассказ «Сюжет» Татьяны Толстой)	18
<i>Гринбаум О. Н.</i> Вторая глава романа «Евгений Онегин» в гармоническом освещении	28
<i>Данкер З. М.</i> Фактор «времени, стиля жанра» как основополагающая смыслового пространства А. С. Пушкина	49
<i>Ильинская Т. Б.</i> Литературные маски Н. С. Лескова	54
<i>Кирдянова Е. Р.</i> Особенности взаимодействия пространств леса и степи в новеллах Т. Шторма «Зеленый лист» и «Лесной уголок»	59
<i>Ключинская О. В.</i> Принцип циклического построения сборника О. Ермакова «Афганские рассказы»	64
<i>Марова Е. Б.</i> Уве Йонзон и Лейпциг	71
<i>Михеева И. Н.</i> Иерархическое миромоделирование как способ реализации концепции праведничества в произведениях Н. С. Лескова	77
<i>Овчарова Е. Э.</i> Проблема жанра в литературе путешествий и философия истории	86
<i>Осипова Э. Ф.</i> Реальность и художественный вымысел в «Романе о Блайтдейле» Н. Готорна	93
<i>Самарина М. С.</i> Проблемы литературного наследия Томмазо да Челано	100
<i>Смирнова А. Н.</i> Иностранная литература как индикатор проявления литературного национализма (по результатам опросов, проводимых на рубеже XIX–XX вв. журналами «Ревю Бланш» и «Меркюр де Франс»)	104
<i>Стрельникова Н. Д.</i> Марина Цветаева и Эдмон Ростан	109
<i>Щучкина Т. В.</i> Циклическое единство малой прозы В. Пелевина (сборник рассказов «Синий фонарь»)	116

Языкознание

<i>Андросова С. В., Гнатюк Е. В., Гусева С. И.</i> Сегменты неполного типа в английской спонтанной речи (на материале американского и австралийского вариантов)	122
<i>Андросова С. В., Гнатюк Е. В., Шуйская Т. В.</i> К вопросу о палатализации согласных в национальных вариантах английского языка: универсальное и типологическое	129
<i>Барляева Е. А.</i> Символическое понимание движения и препятствия, явления и сокрытия	138
<i>Бояркина А. В.</i> Типологические характеристики частного письма (на материале немецкоязычных текстов)	145
<i>Бузальская Е. В.</i> Феномен письменного творчества	151



<i>Булдаков В. А.</i> Ситуативная коннотация в лексике современного немецкого языка	155
<i>Горбов А. А.</i> Глаголы действия и состояния: актантная структура и акциональная характеристика	160
<i>Демидов Д. Г.</i> О возможности соотношения свободных и связанных местоименных основ в русском языке	165
<i>Дуплийчук В. А.</i> Иноязычная лексика в русских лексикографических источниках конца XX — начала XXI в.	177
<i>Ершова Н. Б.</i> Болгарские противительные союзы в научном и газетно-публицистическом стилях речи	189
<i>Исхакова Р. Ф.</i> Роль памяти в формировании языковой картины мира (на материале английского языка)	196
<i>Лаздинь Т. А.</i> Основы статистической оптимизации преподавания иностранных языков	202
<i>Луганцева Ю. С., Андросова С. В.</i> Акустические характеристики безударных редуцированных гласных в американской спонтанной речи	209
<i>Матвейкина Ю. И.</i> Местоимение «он» как эксплициатор компрессии смысла (на материале текста романа В. Пелевина «Empire “V”»)	216
<i>Мосина Н. М.</i> История изучения падежной категории	222
<i>Никольская А. П.</i> Албанский стих: к постановке проблемы	227
<i>Осипова А. А.</i> К вопросу об оттенках семантики субстантивной лексики «time»	237
<i>Павлова О. В.</i> К вопросу классификации вставных конструкций (на материале спонтанной речи)	243
<i>Патяка П. В.</i> К рассмотрению типа текста «оперное либретто» в немецкоязычном дискурсе «оперное искусство» (язык)	251
<i>Ракова М. Б.</i> Полисемия под угрозой (новые тенденции в зарубежной лингвистике)	258
<i>Резенков А. В.</i> Названия современных жилых домов в лингво-прагматическом аспекте	266
Самсонова Е. А. Роль кратких действительных причастий в формировании полу- и полипро- позитивных конструкций в «Житии Павла Обнорского»	271
<i>Снигирев Р. Л.</i> Теории библейского перевода	276
<i>Селливерстова Е. И.</i> Пословичный тип: модель, вариант, синоним	285
<i>Суслова Е. Г.</i> Средства выражения причинно-следственного значения в средневерхнемецком языке (на материале романа «Тристант» Эйльхарта фон Оберга)	294
<i>Тимко Н. В.</i> Культурологическая природа некоторых грамматических различий в русском и английском языках. Переводческий аспект	300
<i>Титова Е. В.</i> О стилистическом статусе просторечия в русском языке (лексикографический обзор)	306
<i>Филлясова Ю. А.</i> Восприятие слов с акцентным выделением в особых экспериментальных условиях (на материале английского языка)	312

Востоковедение

<i>Герасимов И. В.</i> Символы власти и традиция дарения в суфийских братствах Судана в произведении Ибн Дайфаллаха «Табакат» (Kitāb al-Ṭabaqāt fī khuṣūs al-Awliyā' wa'l-Ṣālihin wa'l-'Ulamā' wa'l-Shu'arā' fī al-Sūdān — «Книга разрядов о исламских подвижниках, праведниках, ученых и поэтах в Судане»)	322
<i>Дорофеев А. А.</i> Сравнительное описание Египта в трудах Ибн Батутты и ал-Макризи	333
<i>Кузьмин М. В.</i> Президентские выборы на Тайване 2000 г.: основные причины поражения партии Гоминьдан	339
<i>Миргалеев И. М.</i> Политика Золотой Орды по отношению к государству хулагуидов	346
<i>Османов Е. М.</i> Японские деньги на Дальнем Востоке России в годы русско-японской (1904–1905) и гражданской (1917–1923) войн	353
<i>Суворов М. Н.</i> Развитие художественной прозы Йемена в XX в.	360
<i>Тришина Ю. А.</i> История и причины возникновения вьетнамской иероглифики	368
<i>Шевандронова О. М.</i> О некоторых лексических различиях в современном корейском языке КНДР и Республики Корея	376

Журналистика

<i>Абрамова А. В.</i> Становление корпоративной прессы на Западе и в России: сравнительный анализ	379
---	-----

<i>Виноградова С. М., Мельник Г. С.</i> Внешнеполитический имидж России в медийном пространстве: проблемы трансформации	386
<i>Гончаревская О. А.</i> Информационный след мирового финансового кризиса на телевидении: методы и проблемы	399
<i>Ерофеева И. В.</i> Ритуал в контексте духовного дискурса современных СМИ	405
<i>Квашина Т. А.</i> Западные парадигмы телевизионной коммуникации: от массового воздействия — к индивидуальному восприятию	417
<i>Олейников С. В.</i> Культурно-информационное пространство: категории и дефиниции	425
<i>Рябова Т. Г.</i> Особенности освещения деятельности исполнительных органов власти в официальных СМИ (на примере газеты «Петербургский дневник»)	432
<i>Садыгова А. А.</i> Арабская пресса в Западной Европе: вторая половина XX — начало XXI в. ...	438
<i>Семенова А. Л.</i> Журналы «Новый путь», «Правда», «Вопросы жизни»: сопоставительный анализ	447
<i>Ильченко С. Н.</i> Об игровой природе телевидения: трансформация реальности	454
Рецензия	
<i>Герд Л. А.</i> Рецензия на книгу: Жуков К. А. Восточный вопрос в историсофской концепции К. Н. Леонтьева. СПб., 2006. 227 с.	459
Хроника	
<i>Жаров Б. С.</i> Валерий Павлович Берков: к 80-летию со дня рождения	462
К юбилею Ирины Петровны Куприяновой	464
Аннотации	465
Abstracts	476
Сведения об авторах	485

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ «ВЕСТНИКА СПбГУ»

Председатель д-р юрид. наук, проф. **Н. М. Кропачев**
Зам. председ. канд. биол. наук, проф. **И. А. Горлинский**
Зам. председ. д-р социол. наук, проф. **Н. Г. Скворцов**

Редакционная коллегия серии:

Андронов А. В., канд. филол. наук, доц.; Асиновский А. С., д-р филол. наук; Богданов С. И., д-р филол. наук, проф.; Бухаркин П. Е., Григорьев А. П.; Гузев В. Г., д-р филол. наук, проф.; Дьяков Н. Н., д-р ист. наук, проф.; Зеленец Е. И., д-р ист. наук, проф.; Зеленицкий А. В., д-р филол. наук, проф.; Куприянова И. П., д-р филол. наук, проф.; Куликова Е. Л. (отв. секретарь); Мельник Г. С., д-р полит. наук, проф.; Николаев С. И., д-р филол. наук, член-кор. РАН; Попов М. Б., д-р филол. наук, проф.; Сидоров В. А., д-р филол. наук, проф.; Тимофеев В. Г., канд. филол. наук, доц. (отв. редактор); Шишкина М. А., д-р социол. наук, проф.

Адрес электронной почты редколлегии серии: vestnik_kulikova@mail.ru

Редакторы *Ю. А. Корневская, Т. Я. Хоршева, О. В. Мамаева*
Компьютерная верстка *Беловой И. М.*
Номер подготовлен в $\LaTeX 2_{\epsilon}$

**На наш журнал можно подписаться по каталогу
«Газеты и журналы» «Агентства «Роспечать»».**
Подписной индекс 36319

Подписано в печать 30.09.2009. Формат 70×100¹/₁₆. Бумага офсетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 39,51. Уч.-изд. л. 47,16. Тираж 500 экз. Заказ №

Адрес редакции: 199004, С.-Петербург, В. О., 6-я линия, 11/21.
Телефон: 328-44-22; e-mail: vestnik@unipress.ru; <http://vestnik.unipress.ru>

Типография Издательства СПбГУ. 199061, С.-Петербург, Средний пр., 41.

АННОТАЦИИ

Беневоленская Н. П. **Рассказ Татьяны Толстой «Соня»: иллюзия нравоописательного контраста** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 5–11.

В рассказе Т. Толстой «Соня», на первый взгляд, доминирует однозначно определенная авторская оценка: героини Соня и Ада олицетворяют соответственно добро и зло — слишком разителен контраст между ними. Однако проявляющая себя в рассказе постмодерная амбивалентность придает этому контрасту иллюзорный характер, раскрывая многозначность человеческих отношений.

Ключевые слова: постмодерная амбивалентность, иллюзорный характер, многозначность.

Биченова Е. С. **Основные мотивы романа Кена Кизи «Полет над гнездом кукушки»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 12–17.

Ключевые слова: мотив, роман.

Богданова О. В., Беневоленская Н. П. **Сюжет в сюжете (рассказ «Сюжет» Татьяны Толстой)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 18–27.

Статья затрагивает некоторые проблемы творчества известной писательницы Т. Толстой. Не сразу обнаруживающий себя «сюжет в сюжете» изложен в статье двух исследовательниц, которые убедительно доказывают его постмодерную природу.

Ключевые слова: «сюжет в сюжете», постмодерная природа.

Гринбаум О. Н. **Вторая глава романа «Евгений Онегин» в гармоническом освещении** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 28–48.

В статье рассмотрены вопросы, связанные с анализом движения и развития единого ритмо-смысла во второй главе романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин». С позиций гармонического (эстетико-формального) стиховедения обсуждаются рецептивные аспекты восприятия стиха Пушкина, включая динамику поэтического сюжета и особенности поведения ритмико-гармонических параметров в трех частях рассматриваемой главы романа. Показано, что финальная часть описания образа Татьяны Лариной во второй главе представляет собой точку абсолютной гармонии или, на языке синергетики, точку бифуркации сюжетной линии романа. Этот факт позволяет расширить научные познания о способах саморазвития фабульного (сюжетного) действия в поэтических текстах.

Ключевые слова: просодия, гармония, ритм.

Данкер З. М. **Фактор «времени, стиля, жанра» как основополагающая смыслового пространства А. С. Пушкина** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 49–53.

Статья посвящена одной из базовых и сложнейших проблем анализа индивидуально-авторского текстового пространства; имеется в виду выявление адекватных условий, позволяющих эстетически самостоятельным текстам — независимо от жанровой градации «периода первой Болдинской осени» и письмам Н. Н. Пушкиной (соответственно, 1831–1837 гг.) — предстать единым самодостаточным содержанием.

Ключевые слова: время, стиль, жанр, смысловое пространство.

Ильинская Т. Б. **Литературные маски Н. С. Лескова** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 54–58.

В статье рассматривается шуточный образ Н. С. Лескова «смиранный ересиарх Николай». Дается анализ лесковских коннотаций слова «ересь», после чего делается вывод о драматических составляющих лесковской литературной маски «ересиарха Николая».

Ключевые слова: псевдоним, автопортрет, ересиарх.

Кирдянова Е. Р. **Особенности взаимодействия пространств леса и степи в новеллах Т. Шторма «Зеленый лист» и «Лесной уголок»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 59–63.

В ряде новелл Т. Шторма обнаруживается устойчивая пара пространственных образов: степь — лес. Они создают дополнительное семантическое наполнение характеров, образов, сюжетных противопоставлений. Пространство леса — локус с ярко выраженной идеей движения. То же относится и к локусу степи. Оба локуса (лес и степь) — это те части пути персонажей, которые связывают их перемещение между пространствами усадьбы, сада, дома.

В пространстве степи подчеркивается широта, бесконечность и покой. Степь образно воплощает идеал свободного существования. Сказочная по характеру описания степь принимает в свои объятия только духовно чуткого, цельного человека, и в этом заключен философский смысл пространства степи.

В пространстве леса обнаруживается новое понимание мотива «лесного уединения».

Ключевые слова: свое — чужое, противопоставленность, неструктурированное пространство, позитивизм, этноцентризм.

Ключинская О. В. **Принцип циклического построения сборника О. Ермакова «Афганские рассказы»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 64–70.

Статья посвящена проблемам циклизации в современной русской литературе о войне и, в частности, в прозе Олега Ермакова (сборник «Афганские рассказы»). Циклическое построение сборника становится условием расширения границ пространственно-временной организации текста (прошлое — настоящее, там — здесь), изменения идейных акцентов его прозы (война как абсурд, война как политическая игра), уплотнения психологической насыщенности письма. Анализ рассказов Ермакова выявил основные циклообзарующие факторы его прозы: близость тематики, «сквозной» надтекстовый сюжет, инвариантный образ героя-солдата, лейтмотивность, единство авторской позиции.

Ключевые слова: современная военная проза, тема войны, цикл, рассказ, циклизация, образ автора, образ героя, сюжет, композиция, текст.

Марова Е. Б. **Уве Йонзон и Лейпциг** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 71–76.

Становление Уве Йонзона (1934–1984), известного писателя Восточной и Западной Германии, произошло в период его обучения в университетах Росток и, главным образом, Лейпцига. Так считал и сам прозаик фактической столицы Германской Демократической Республики в 1950-е — 60-е годы. Формирование мировоззрения Уве Йонзона складывалось под влиянием философов и писателей как Восточной, так и Западной Германии, что в конечном итоге привело к его переезду из ГДР в ФРГ, поскольку на родине он был лишен возможности публиковать свои произведения.

Ключевые слова: ГДР, Лейпциг, У. Йонзон.

Михеева И. Н. **Иерархическое миромоделирование как способ реализации концепции праведничества в произведениях Н. С. Лескова** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 77–85.

Объектом исследования является цикл Н. С. Лескова «Праведники». Антиномия иерархической и субординационной моделей мира впервые рассматривается в аксиологически значимых категориях (служба и служение, права и обязанности, долг христианский и служебный, юридический закон и закон совести). Данный подход к исследованию позволяет подняться от текстологического анализа на концептуальный уровень и рассмотреть художественный мир писателя в контексте русской духовной традиции, истории и культуры.

Ключевые слова: Н. С. Лесков, праведничество, миромоделирование.

Овчарова Е. Э. **Проблема жанра в литературе путешествий и философии истории** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 86–92.

Рассказчику всегда присуще естественное желание подчинить определенной логике случайный поток событий. Повествование при этом может превратиться в литературное произведение. В случае литературы путешествий проблема классификации текста как документального или художественного близка к постановке проблемы истинности в современной исторической науке. Представляется плодотворным привлечение некоторых положений современной философии истории для анализа жанровой принадлежности литературы путешествий.

Ключевые слова: жанр, нарратив, путешествие.

Осипова Э. Ф. **Реальность и художественный вымысел в «Романе о Блайтдейле» Н. Готорна** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 93–99.

Статья посвящена анализу философской проблематики «Романа о Блайтдейле» (1852) американского писателя Натаниэля Готорна. Автор статьи рассматривает образы романа и обосновывает предположения об их возможных прототипах, выявляет мировоззренческую полемику Готорна с трансценденталистами и радикальными реформаторами его времени. Произведение Готорна рассматривается в контексте литературной и интеллектуальной жизни США 1840–1860-х годов.

Ключевые слова: Брук Фарм, трансценденталисты, утопия.

Самарина М. С. **Проблемы литературного наследия Томмазо да Челано** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 100–103.

В статье исследуется литературное наследие средневекового итальянского автора Томмазо да Челано, создавшего ряд произведений о жизни великого мистика и основателя францисканского ордена Франциска Ассизского, а также написавшего несколько поэтических произведений, среди которых знаменитый «День гнева», более известный как «Реквием». Основные проблемы наследия Челано имеют текстологический характер: это проблемы атрибуции и сохранности средневековых рукописей.

Ключевые слова: средневековье, Реквием, францисканский вопрос, гимн.

Смирнова А. Н. **Иностранная литература как индикатор проявления литературного национализма (по результатам опросов, проводимых на рубеже XIX–XX вв. журналами «Ревю Бланш» и «Меркюр де Франс»)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 104–108.

Конец XIX — начало XX вв. во Франции является периодом преобразования «литературного пространства», который характеризуется появлением на сцене относительно новых для французского книжного рынка стран. Иностранная литература заняла важное место в интеллектуальных дебатах того времени. В статье анализируются два опроса общественного мнения по поводу отношения к иностранной литературе и влияния такой литературы на национальную.

Ключевые слова: литература, индикатор, национализм.

Стрельникова Н. Д. **Марина Цветаева и Эдмон Ростан** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 109–115.

Среди книжных привязанностей М. Цветаевой особое место принадлежит Э. Ростану. Это увлечение связано с культом герцога Рейхштадтского, трагической судьбе которого посвящена его драма «Орленок». В статье рассматривается «ростановский цикл» Цветаевой, в котором поэт стремится пересотворить судьбу. Эпиграфами к разделам «Вечернего альбома» служат строки из пьесы «Принцесса Греза». Доказывается значимость мотивов Ростана для «Вечернего альбома» и для поэзии Цветаевой в целом.

Ключевые слова: страдание, греза, Одинокие.

Щучкина Т. В. **Циклическое единство малой прозы В. Пелевина (сборник рассказов «Синий фонарь»)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 116–121.

Статья посвящена проблемам циклизации в современной русской прозе и, в частности, в рассказах сборника В. Пелевина «Синий фонарь». Циклическое единство становится условием расширения границ пространственно-временной организации всего текста сборника, изменения привычного восприятия героями Пелевина окружающей действительности, совмещения в их сознании мира реального и иллюзорного.

Ключевые слова: современная русская проза, рассказ, цикл, циклизация, образ автора, образ героя, сюжет, образ действительности.

Андросова С. В., Гнатюк Е. В., Гусева С. И. **Сегменты неполного типа в английской спонтанной речи (на материале американского и австралийского вариантов)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 122–128.

В статье рассматривается применение традиционного критерия эффективности опознания к фонологической интерпретации ряда сегментов неполного типа в американской и австралийской спонтанной речи. Наряду с классическими случаями неполного типа встречаются сегменты, характеристики которых не вписываются в каноническую фонемную модель, при этом распознаются надежно, однако не могут быть отнесены к полному типу.

Ключевые слова: эффективность, восприятие, аллофон.

Андросова С. В., Гнатюк Е. В., Шуйская Т. В. **К вопросу о палатализации согласных в национальных вариантах английского языка: универсальное и типологическое** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 129–137.

В статье рассматривается общее и отличное в реализации полумягких аллофонов в спонтанной и квазиспонтанной речи британского, американского и австралийского вариантов английского языка. Разница в комбинаторных условиях реализации указанных аллофонов объясняется неодинаковым качеством одних и тех же согласных.

Ключевые слова: палатализация, универсальный, типологический.

Барляева Е. А. **Символическое понимание движения и препятствия, явления и сокрытия** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 138–144.

Статья дает ключ к пониманию символической сущности некоторых элементов среды, окружающей человека. Символическое восприятие этих предметов отразилось в языке. Автором статьи дается несколько примеров, иллюстрирующих этот символизм.

Ключевые слова: символ, движение, препятствие, откровение, сокрытие.

Бояркина А. В. **Типологические характеристики частного письма (на материале немецкоязычных текстов)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 145–150.

Данная статья представляет собой небольшой очерк, посвященный типологическим характеристикам частного письма. Указывается на промежуточное положение частного письма между письменной и устной формой коммуникации и сходство с документальной литературой. В основу классификационной базы была положена коммуникативная специфика данного типа текста и определены доминирующие критерии.

Ключевые слова: типологические характеристики письма.

Бузальская Е. В. **Феномен письменного творчества** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 151–154.

Целью данной статьи является построение модели процесса письменного творчества и анализ входящих в ее состав единиц трех выделяемых областей: образного мышления (образ, гештальт, картина мира), области коммуникативного поведения (действие, ситуация, сценарий) и вербальной реализации первых двух областей (коммуникативный фрагмент, дискурс, факт культуры).

Ключевые слова: гештальт, дискурс, ситуация, действие, образ.

Булдаков В. А. **Ситуативная коннотация в лексике современного немецкого языка** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 155–159.

В статье рассматривается коннотация немецких слов и фразеологизмов, символизирующих определенные типовые коммуникативные ситуации. При этом выделяются следующие типы ситуативной коннотации: коннотация возвышенности, коннотация канцеляризм, коллоквиальная коннотация и субколлоквиальная коннотация. Последний тип подразделяется на две разновидности: коннотация фамильярности и коннотация вульгарности.

Ключевые слова: лексика, коннотация, ситуативный.

Горбов А. А. **Глаголы действия и состояния: актантная структура и акциональная характеристика** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 160–164.

Известно, что актантная структура глагола и его аспектуальные свойства взаимосвязаны и взаимозависимы. В частности, глаголы, первый актант которых является агенсом, не могут обозначать состояния. Данное положение служит основой для предпринятого в предлагаемой статье исследования свойств первого актанта русских глаголов положения в пространстве «сидеть», «стоять» и т. п., единственного актанта глагола «спать» и акциональных характеристик данных глаголов, часто причисляемых к классу стативов (глаголов состояния). Проведенный анализ показывает, что глагол «спать» обозначает действие, а не состояние, поскольку свободно употребляется в актуально-длительном значении несовершенного вида, а его единственный актант демонстрирует некоторые признаки агентивности. В отношении же глаголов положения в пространстве можно утверждать, что их первый актант агентивен, если он является одушевленным, и в этом случае такие глаголы также являются глаголами действия, а не состояния.

Ключевые слова: глагол, актантная структура, состояния.

Демидов Д. Г. **О возможности соотношения свободных и связанных местоименных основ в русском языке** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 165–176.

В статье на основе рассмотрения суффиксов достоверно местоименного происхождения и их надежных сравнений со свободными местоимениями элементарные суффиксы малоизвестного и неизвестного происхождения сопоставляются с местоимениями, основы которых фонетически совпадают с суффиксами. *I- : овъ = куца : куть, куча : кукъ, сажа : садъ, изгородь : огородъ; сей : тотъ = власть : владъ; сей : онъ = бѣлесый : бѣленый, вѣха : вѣньць; тотъ : *оль (лат. ille) = быть : былъ, жито : жила, жрьдь : жрьло, (о)городъ : горло; онъ : овъ = станъ : (ледо)ставъ.

Ключевые слова: местоимения, основы, суффиксы.

Дуплийчук В. А. **Иноязычная лексика в русских лексикографических источниках конца XX — начала XXI в.** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 177–188.

В конце XX в. в русском языке употребляется большое количество транскрибированных или транслитерированных лексических единиц. О вхождении подобной иноязычной лексики в систему принимающего языка свидетельствует фиксация данных слов в различных словарях. В статье проводится сопоставительный анализ словников русских лексикографических источников, а также определяются закономерности включения иноязычных номинативных единиц в словари, отражающие состав русской лексики конца XX — начала XXI в.

Ключевые слова: заимствованная лексика, толковые словари русского языка, современные тенденции заимствования.

Ершова Н. Б. **Болгарские противительные союзы в научном и газетно-публицистическом стилях речи** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 189–195.

Статья посвящена особенностям функционирования противительных союзов в современном болгарском языке. Рассматривается взаимосвязь между системой противительных союзов и выражаемых ими противительных отношений в зависимости от функционального стиля речи.

Ключевые слова: противительный союз, противительные отношения.

Исхакова Р. Ф. **Роль памяти в формировании языковой картины мира (на материале английского языка)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 196–201.

Данная статья является результатом попытки проанализировать взаимосвязь между функционированием памяти и языковой картиной мира, а также рассмотреть некоторые особенности лингвистической репрезентации этого взаимодействия.

Ключевые слова: память, картина мира, язык.

Лаздинь Т. А. **Основы статистической оптимизации преподавания иностранных языков** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 202–208.

Формирование иноязычной профессиональной компетенции сопряжено с целым рядом трудностей, среди которых можно выделить проблему научно обоснованного отбора терминологического материала. В данной статье предлагается рассмотреть вопрос об отборе учебных терминологических единиц на основе методов количественной лингвистики.

Ключевые слова: преподавание иностранных языков, оптимизация обучения, математическая лингвистика, терминоведение, учебная лексикография.

Луганцева Ю. С., Андросова С. В. **Акустические характеристики безударных редуцированных гласных в американской спонтанной речи** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 209–215.

Статья посвящена результатам инструментального анализа безударных гласных американского варианта английского языка в тех позициях, где согласно произносительному словарю, реализуется нейтральный гласный. В ходе анализа были проведены замеры значений F1 и F2. По результатам акустического анализа гласные были сгруппированы в звукотипы. В ходе исследования экспансия нейтрального гласного не подтвердилась.

Ключевые слова: гласные, редукция, форманты.

Матвейкина Ю. И. **Местоимение «он» как экспликатор компрессии смысла (на материале текста романа В. Пелевина «Empire “V”»)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 216–221.

В статье рассматриваются смысловые отношения, создаваемые в тексте в рамках анафорических отсылок. Особый интерес представляет «смысловая компрессия» антецедента — текстового фрагмента,

который является объектом отсылки. Исследуемый материал позволяет выявить различные примеры компрессии смысла антецедента и рассмотреть компрессию как проявление открытости и свободы в организации смыслового пространства современного текста.

Ключевые слова: местоимение, антецедент, компрессия.

Мосина Н. М. **История изучения падежной категории** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 222–226.

Предметом исследования является представление многочисленных теоретических концепций, способов описания падежной системы, применявшихся в истории языкознания на различных этапах в языках разных структур; стремление лингвистов выявить общее значение падежа; определение типологической индивидуальности языков при выявлении падежной семантики.

Целью работы является обоснование синтаксически и семантически ориентированных теорий падежа, в ходе которого применяются описательный и сравнительный методы исследования.

Результат исследования — выявление основных причин неудач, постигших лингвистов, занимавшихся проблемой падежной семантики, главной из которых явилась недооценка специфики падежной категории.

Ключевые слова: падеж, семантическое значение, синтаксическая функция.

Никольская А. П. **Албанский стих: к постановке проблемы** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 227–236.

В статье очерчивается круг проблем, связанных с описанием эволюции албанской системы стихосложения. На примерах из албанской поэзии XIX–XX вв. демонстрируются некоторые особенности ритма и метра, такие как чтение неорганического ё, бифонемные сочетания, редукция и др. и их связь с системой языка. В статье также представлены тенденции развития албанского стиха в конце XIX–XX вв.

Ключевые слова: албанистика, стиховедение, эволюция системы стихосложения.

Осипова А. А. **К вопросу об оттенках семантики субстантивной лексики «time»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 237–242.

В статье с помощью дефиниционного и количественного методов анализа исследуются семантические особенности существительного *time*, кодифицируемые в специальных лингвистических и энциклопедических словарях. Изучение словарных статей приводит к выводу об антропоцентричности восприятия времени и неоднозначности трактовки направления его движения в англоязычном пространстве. О высокой важности обозначенной категории в рассматриваемой культуре свидетельствует также большая расчлененность денотата, которая позволяет сама покрывать почти весь спектр темпоральных корреляций и делает их центрами синонимической вариативности.

Ключевые слова: восприятие времени, национально-культурная специфика, субстантивная лексика *time*, оттенки значения, дефиниционный метод анализа, лексикографические источники.

Павлова О. В. **К вопросу классификации вставных конструкций (на материале спонтанной речи)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 243–250.

Статья посвящена исследованию вставных конструкций и логике их классификации. Данная тема возникла в процессе изучения спонтанной речи носителей русского языка. В работе рассматривается функционирование различных типов вставных конструкций в спонтанных монологах, составляющих корпус живых текстов, произнесенных информантами-преподавателями РКИ, предлагается классификация подобных конструкций, а также описывается корреляция специфики их употребления с различными социальными характеристиками говорящего.

Ключевые слова: вставные конструкции, спонтанная речь, классификация.

Патяка П. В. **К рассмотрению типа текста «оперное либретто» в немецкоязычном дискурсе «оперное искусство» (язык)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 251–257.

В статье представлены различные взгляды на дискурс в рамках лингвистики, обоснование выбора этого термина, перечисление разновидностей текстов, составляющих дискурс «оперное искусство». Выявляются семантические различия между либретто и кратким изложением содержания оперы, либретто рассматривается как вторичный текст.

Ключевые слова: дискурс, оперное либретто, первичный/вторичный текст.

Ракова М. Б. **Полисемия под угрозой (новые тенденции в зарубежной лингвистике)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 258–265.

В данной статье анализируется недавняя тенденция в рамках некоторых подходов к языку снижать значимость полисемии, анализируя ее в терминах прагматического конструирования значений или имплицитных отношений сходства. В ней показывается, что такие попытки несостоятельны, несмотря на их первоначальную убедительность, поскольку они базируются на ряде допущений, которые не имеют независимого обоснования.

Ключевые слова: полисемия, ментальный лексикон, контекст, порождение значения.

Резенков А. В. **Названия современных жилых домов в лингво-прагматическом аспекте** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 266–270.

Автор статьи рассматривает с лингвистической точки зрения названия жилых домов, являющиеся, по его мнению, рекламными текстами малого формата. Объектом исследования стали более 300 единиц названий, их лексика, семантика, а также синтаксические связи в именах-словосочетаниях. В исследовании не только критически осмысливаются современные способы создания имен, но и даются конкретные рекомендации авторам подобных текстов.

Ключевые слова: нейминг, название, рекламный.

Самсонова Е. А. **Роль кратких действительных причастий в формировании полу- и полипропозитивных конструкций в «Житии Павла Обнорского»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 271–275.

Ключевые слова: причастие, житие.

Снигирев Р. Л. **Теории библейского перевода** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 276–284.

Статья посвящена анализу теорий перевода Библии: теории формального соответствия, теории нормативно-содержательного соответствия, теории функциональной эквивалентности. Вторая часть статьи содержит множество примеров, демонстрирующих применение в переводческой практике правил, предложенных Ю. Найдой — автором теории функциональной эквивалентности. В заключение описаны различные виды переводов Библии, согласно их назначению: богослужбные, учебные, миссионерские и парафразы.

Ключевые слова: библейский перевод, Библия, переводческие концепции, семиотика, языки, миссионерский.

Селиверстова Е. И. **Пословичный тип: модель, вариант, синоним** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 285–293.

Статья посвящена анализу группы пословиц, построенных по одной структурно-семантической модели и обнаруживающих неоднозначность образного оформления. Автор анализирует особенности варьирования пословиц, повторяемость отдельных фрагментов, свидетельствующие о принадлежности пословиц к общему паремиологическому пространству.

Ключевые слова: пословица, вариантность, структурно-семантическая модель.

Суслова Е. Г. **Средства выражения причинно-следственного значения в средневерхне-немецком языке (на материале романа «Тристрант» Эйльхарта фон Оберга)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 294–299.

В статье исследуются формальные средства выражения причинно-следственного значения в диалогических взаимодействиях в романе Эйльхарта фон Оберга «Тристрант». Основной задачей исследования было определение языковых средств, используемых для выражения причинно-следственного значения на различных уровнях текста. В результате исследования нами на основании текста памятника был составлен многоуровневый спектр средств, регулярно используемых для выражения причинно-следственного значения.

Ключевые слова: диалогическое взаимодействие, причинно-следственное значение, формальное средство выражения, средневерхне-немецкий язык.

Тимко Н. В. **Культурологическая природа некоторых грамматических различий в русском и английском языках. Переводческий аспект** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 300–305.

Статья посвящена рассмотрению проблем перевода, связанных с асимметрией некоторых грамматических категорий в русском и английском языках, в частности с различиями в употреблении личных

и безличных конструкций, активного и пассивного залогов, средств выражения модальности, негативных и императивных конструкций. В статье исследуются социально-культурные причины подобных различий, а также выделяются переводческие стратегии их нейтрализации.

Ключевые слова: грамматическая асимметрия, грамматические системы языков, социально-культурный аспект грамматики, межкультурное сопоставление языков, перевод грамматических категорий.

Титова Е. В. **О стилистическом статусе просторечия в русском языке (лексикографический обзор)** // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 306–311.

Настоящая статья посвящена изучению просторечия — лингвистического феномена, характерного только для русского языка. В работе рассматривается проблема неоднозначности самого термина, описываются несколько видов просторечия, а также анализируется фиксация просторечных единиц в словарях русского языка. Главное внимание уделено случаям, когда состав просторечной лексики, представленной в словарях, с течением времени меняется.

Ключевые слова: просторечие, стилистический статус, глобальное снижение.

Филясова Ю. А. **Восприятие слов с акцентным выделением в особых экспериментальных условиях (на материале английского языка)** // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 312–321.

В данной статье представлен анализ результатов аудиторского эксперимента по восприятию односложных слов английского языка структуры CVC (согласный — гласный — согласный), извлеченных из конечной фразовой позиции с акцентным выделением без конечного консонантного элемента. Эксперимент выполнен с участием носителей британского варианта английского языка и содержит новые данные об идентификации конечного согласного (звонкий / глухой) вне контекста по акустическим характеристикам предыдущего гласного, в условиях акцентного выделения.

Ключевые слова: длительность гласных, согласные, акцентное выделение.

Герасимов И. В. **Символы власти и традиция дарения в суфийских братствах Судана в произведении Ибн Дайфаллаха «Табакат» (Kitāb al-Ṭabaqāt fī khuṣūs al-Awliyā' wa'l-Ṣālihin wa'l-'Ulamā' wa'l-Shu'arā' fī al-Sūdān — «Книга разрядов о исламских подвижниках, праведниках, ученых и поэтах в Судане»** // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 322–332.

В статье рассматриваются символы власти (знамена, виды одежды, предметы мебели, оружие и т. п.), которые носили сакральный характер и были распространены в суфийских братствах Судана в XVI–XVIII вв.

Ключевые слова: символы, братства, Судан.

Дорофеев А. А. **Сравнительное описание Египта в трудах Ибн Баттуты и ал-Макризи** // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 333–338.

В статье производится сравнение описаний Египта, сделанных известным арабским путешественником XIV в. Ибн Баттутой и знаменитым египетским историком XV в. ал-Макризи. Используются фрагменты оригинального текста указанных авторов, а также труды отечественных и зарубежных ученых.

Ключевые слова: Египет, Ибн Баттута, ал-Макризи.

Кузьмин М. В. **Президентские выборы на Тайване 2000 г.: основные причины поражения партии Гоминьдан** // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 339–345.

Среди всего разнообразия причин, как внешних, так и тех, которые разрушали Гоминьдан изнутри, автор выделяет те, что сыграли наиболее важную роль, определив результаты выборов. В статье уделяется особое внимание таким обстоятельствам, предопределившим исход выборов, как раскол внутри партии, коррупционные скандалы, мнения политиков по отношению к КНР и др.

Ключевые слова: Тайвань, Гоминьдан, местные группировки, выборы.

Миргалеев И. М. **Политика Золотой Орды по отношению к государству хулагуидов** // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 346–352.

Статья посвящена внешней политике Золотой орды по отношению к государству ильханов в Иране в XIII–XIV вв. Основа золотоордынской внешней политики по отношению к хулагуидам

была заложена в период хана Берке и оставалась приоритетной до распада государства ильханов.

Ключевые слова: Золотая Орда, Джучиев Улус, Улус Джучи, государство ильханов, хулагуиды, Монгольская империя, международные отношения, международные связи, геополитика, внешняя политика, чингизиды, курултай, монгольские государства.

Османов Е. М. **Японские деньги на Дальнем Востоке России в годы русско-японской (1904–1905) и гражданской (1917–1923) войн** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 353–359.

Статья посвящена проблеме внедрения в экономику российского Дальнего Востока японской иены. Данная тема представляет научный интерес в деле изучения экономической составляющей присутствия японских войск на территории России. Цель работы — показать, что японская интервенция носила не только военный, но и ярко выраженный экономический характер. Доказательством успеха японской кампании стал тот факт, что к концу 1920 г. иена и частные денежные знаки японских торговцев фактически приобрели значение основной денежной единицы региона.

Ключевые слова: японская иена, денежное обращение, Дальний Восток, оккупационная валюта, денежный суррогат.

Суворов М. Н. **Развитие художественной прозы Йемена в XX в.** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 360–367.

В статье рассматривается процесс развития художественной прозы Йемена в XX в. в контексте тех социально-политических и культурных трансформаций, которые оказали на данный процесс самое непосредственное влияние. Также затрагиваются вопросы, связанные с практикой литературного творчества в Йемене, ролью художественной литературы в культурной жизни страны, особенностями литературной критики и книгоиздательской деятельности.

Ключевые слова: Йемен, литература, проза.

Тришина Ю. А. **История и причины возникновения вьетнамской иероглифики** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 368–375.

В статье рассматриваются история и причины возникновения во Вьетнаме собственной иероглифической письменности на базе китайской системы письма в период с VIII по X вв. Китайская письменность и история китайской цивилизации становятся предметом преподавания для образованной прослойки вьетнамского населения. Иероглифика Китая (Хан) в течение десяти веков широко развивалась во Вьетнаме представителями китайской администрации. Тем не менее желание иметь и использовать во всех сферах общественной жизни свой родной язык, привело к тому, что вьетнамцы взяли на себя инициативу по созданию промежуточной письменности, производной от китайской, отодвинув на задний план все прежние формы письма местного населения. Автор статьи анализирует принципы сложения китайских и вьетнамских иероглифов, акцентируя значимость последних с лингвистической точки зрения.

Ключевые слова: история, вьетнамская иероглифика, письменность.

Шевандронова О. М. **О некоторых лексических различиях в современном корейском языке КНДР и Республики Корея** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 376–378.

Данная работа затрагивает наиболее характерные различия в заимствованной лексике северо-корейского и южнокорейского вариантов языка. Автор кратко освещает основные причины формирования различий, приводя наглядные примеры. В работе также представлен пример специфического южнокорейского заимствования, так называемого квазизаимствования.

Ключевые слова: лингвистика, корейский язык, лексикология.

Абрамова А. В. **Становление корпоративной прессы на Западе и в России: сравнительный анализ** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 379–385.

Статья обращается к историческим корням возникновения феномена корпоративной прессы и выявляет те условия, в которых она зарождалась на Западе и в России. В работе рассматриваются исторические закономерности, которые повлияли на современное состояние корпоративной прессы на Западе и в России, а также предлагаются пути решения тех проблем, с которыми сталкивается корпоративная пресса России сегодня.

Ключевые слова: корпоративная пресса, корпоративные издания, «многотиражки», «деловая пресса».

Виноградова С. М., Мельник Г. С. **Внешнеполитический имидж России в медийном пространстве: проблемы трансформации** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 386–398.

Статья выполнена в рамках научно-исследовательского проекта «Построение интегральной модели имиджа государства в мировом информационном пространстве» и посвящена проблемам модификации внешнеполитического имиджа России в мировых СМИ. В ней рассматриваются экономические, социальные, технологические, информационные условия для создания привлекательного имиджа российского государства.

Ключевые слова: коммуникация, внешнеполитический имидж, целевые группы, партнерство, ценности, репутационные характеристики, медиаресурсы, СМИ.

Гончаревская О. А. **Информационный след мирового финансового кризиса на телевидении: методы и проблемы** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 399–404.

Предметом исследования стало отражение актуального экономического события в телевизионном эфире. Целью работы была попытка соотнести теоретические разработки об анализе экономических новостей и практическую действительность, таким образом выяснить, какие проблемы при подаче экономических новостей существуют на телевидении. Использовались компротивный подход и такие общенаучные методы, как формальная логика, описание и анализ. Результатом стал вывод о том, что современное телевидение мало ориентируется на потребности аудитории и неразумно пренебрегает теоретическими разработками в области анализа экономической информации.

Ключевые слова: Первый канал, «Россия», «НТВ», «РБК», экономика, кризис, анализ, журналистика.

Ерофеева И. В. **Ритуал в контексте духовного дискурса современных СМИ** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 405–416.

Ритуал — необходимый технологический компонент аксиосферы СМИ, оформляющий ценностные категории информационного пространства как востребованную систему. Ритуальное объединение — достаточно разветвленный и сложный процесс, включающий природные (естественные) и искусственные (виртуальные) средства организации. С прагматической точки зрения использование ритуала как наиболее эффективного средства «захвата аудитории» оправданно и понятно. Но конструирование ритуального пространства по свободным от традиций моделям неизменно обречено на распространение чуждых нашей культуре смыслов и ценностей.

Ключевые слова: ритуал, духовный дискурс, масс-медиа.

Квашина Т. А. **Западные парадигмы телевизионной коммуникации: от массового воздействия — к индивидуальному восприятию** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 417–424.

В статье анализируется эволюция воззрений на природу телевизионной коммуникации: если первые теории СМИ зародились в недрах бихевиоризма, строились по принципу «стимул — реакция» и постулировали неограниченные возможности пропаганды, то современные концепции поворачиваются лицом к реципиенту и «реабилитируют» его.

Рассматриваются парадигмы, в той или иной степени признающие активность зрителя: течение «использований и удовлетворений» (uses and gratifications theory), когнитивная теория, семиотика, “cultural studies” и “reception studies”.

Констатируется, что за последние 50 лет доктрины массовой коммуникации «впали из одной крайности в другую» и отныне склонны приуменьшать силу телевизионного воздействия.

Автор предполагает, что будущее медиаисследований — в сочетании различных парадигм, а также в комбинировании качественных и количественных методов сбора данных.

Ключевые слова: эволюция теорий коммуникации.

Олейников С. В. **Культурно-информационное пространство: категории и дефиниции** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 425–431.

Статья посвящена проблеме сбалансированности развития культурно-информационного пространства государств с отложенным политическим статусом. Рассматриваются категории культурного и информационного пространства с точки зрения их приоритетности и системности. Оценивается влияние политической власти на процессы информационного развития и социокультурной динамики государств с отложенным политическим статусом.

Ключевые слова: политический статус, Приднестровье, культурное пространство, информационное пространство.

Рябова Т. Г. **Особенности освещения деятельности исполнительных органов власти в официальных СМИ (на примере газеты «Петербургский дневник»)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 432–437.

Статья посвящена проблеме освещения деятельности исполнительных органов власти в газетах. Изучена газета «Петербургский Дневник», еженедельное издание Правительства Санкт-Петербурга. Представлены результаты контент-анализа текстов и фокусированные интервью с руководителями информационных структур города. Работа выполнялась в рамках НИР «Масс-медиа мегаполиса: печатный сектор» (СПбГУ, ф-т журналистики).

Ключевые слова: исполнительные органы власти, официальные СМИ, масс-медиа мегаполиса.

Садыхова А. А. **Арабская пресса в Западной Европе: вторая половина XX — начало XXI в.** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 438–446.

Настоящая статья содержит анализ современной арабской прессы, издающейся в Западной Европе. Анализ основан на материале самых популярных и авторитетных газет и журналов. Исследование выявило прочную связь между арабской прессой в Западной Европе и регионом Ближнего Востока. Арабская пресса на Западе реализует идею арабского единства, поскольку арабские писатели и журналисты разных конфессий работают вместе.

Ключевые слова: арабская пресса, панарабизм, журналистика, Ливан, единство.

Семенова А. Л. **Журналы «Новый путь», «Правда», «Вопросы жизни»: сопоставительный анализ** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 447–453.

В статье рассматриваются традиции «толстого» журнала в изданиях начала XX в., позитивизм и антипозитивизм в русской публицистике. Сравняются программы трех журналов того периода — «Новый путь», «Правда», «Вопросы жизни» — как традиционные формы привлечения читателей. Дается оценка журнальным полемикам, которые разворачивались в указанных изданиях.

Ключевые слова: журналы, публицистика, полемики.

Ильченко С. Н. **Об игровой природе телевидения: трансформация реальности** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2009. Вып. 3. С. 454–458.

В статье рассматривается вопрос об игровой природе телевидения. На конкретных примерах из эфирной практики известных телеканалов автор демонстрирует формы и методы трансформации реальности с помощью игровых вещательных приемов.

Ключевые слова: телевидение, игра, информация, реальность, трансформация.

ABSTRACTS

Benevolenskaya N. P. **The story of T. Tolstaya «Sonya»: the illusion of the moral descriptive contrast.** P. 5–11.

At first glance the unambiguously definite author's assessment dominates in the story of T. Tolstaya: the characters Sonya and Ada personify good and evil respectively: the contrast between them is too striking. However, the post-modern ambivalence showing itself in the story gives this contrast an illusive nature by disclosing multiplicity of human relations.

Keywords: post-modern ambivalence, illusive nature, multiplicity.

Биченова Е. С. Основные мотивы романа Кена Кизи "Полёт над гнездом кукушки" P. 12–17.

Bogdanova O. V., Benevolenskaya N. P. **“Plot in the plot” (the story of T. Tolstaya “The plot”).** P. 18–27.

The paper touches some problems of creative writing of the well-known writer T. Tolstaya. The “lot in the plot” which does not manifest itself straight away, is revealed in the paper and its post-modern nature is convincingly proved.

Keywords: “plot in the plot”, post-modern nature.

Grinbaum O. N. **The second chapter of the novel “Eugene Onegin” in terms of harmony.** P. 28–48.

The article discusses questions related to the analysis of movement and development of unified rhythm-sense in the second chapter of A. S. Pushkin's novel “Eugene Onegin”. Receptive aspects of Pushkin's verse perception are considered in terms of harmonic (aesthetic and formal) prosody. Special attention is given to the dynamics of poetic plot and peculiarities of rhythmic-harmonic parameters in three parts of the chapter. It is shown that the final part of the description of Tatiana Larina's image in the second chapter constitutes the point of absolute harmony, or, in terms of synergetics, the bifurcation point in the plot of the novel. Those observations contribute to broadening scientific knowledge of the means of action self-development in poetic texts.

Keywords: prosody, harmony, rhythm.

Danker Z. M. **Factor of time, style and genre as the main constituent of A. S. Pushkin's meaningful space.** P. 49–53.

This article considers the texts by A. S. Pushkin written during the period of 1830–1836 as an integrated conceptual whole. It explains the base requirements for achieving this semantic goal. The primary factor leading to the realization of this aesthetically significant structure is shown to be that of time, style and genre, which gives meaning to the self-contained space of this semantic unit.

Keywords: the factor of time, style, and genre, self-contained space, inter-text links, textual foundation, semantic unit.

Ilinskaya T. B. **Leskov's Literary Masks.** P. 54–58.

The author considers the way Leskov plays up with the comic character “humble heretic (*heresiarch*) Nicolas”. The researcher analyses Leskov's connotations of the term “heresy” and draws a conclusion about dramatic constituents of the mask of “humble heretic Nicolas”.

Keywords: pen-name, self-portrait, heresiarch.

Kirdyanova E. R. **Peculiarities of interaction between forest and steppe spaces in T. Storm's novels “Green Leaf” and “Forest Corner”.** P. 59–63.

It is possible to find the stable pair of imaginary objects steppe — forest in some novels by T. Storm. These objects create an additional semantic filling of characters, images and plot contrasts. Forest space is

a locus with expressive movement idea. The same can be said about steppe locus. Both locuses (forest and steppe) are the parts of characters' way that tie their movement between the areas of estate, garden and house. In steppe space T. Storm underlines the width, eternity and peace. Steppe is figuratively incarnates the ideal of free life. Magic in its description, the steppe embraces only spiritually sensitive and integral person and this creates a philosophic sense of the steppe space. In forest space it can be found a new understanding of "forest solitude" tune.

Keywords: "own"/"alien", opposition, unarranged space, positivism, ethnocentrism.

Klyuchinskaya O.V. **Principle of cyclic structure of the collection "Afghan stories" by O. Ermakov.** P. 64–70.

This article deals with the problems of cyclization in the modern Russian military literature and especially in Oleg Ermakov's prose (collection "Afghan stories"). Cyclic structure of the collection causes expansion of the borders of the text existential organization (past — present, there — here), transformation of ideological accents of his prose (war as absurdity, war as political tricks), boost of psychological intenseness of the author's style. The analysis of Ermakov's stories has revealed the basic cyclic factors of his prose: affinity of subjects, a "through" context plot, an invariant image of the hero-soldier, a leitmotif, and unity of the author's attitude.

Keywords: modern military prose, war theme, cycle, story, cyclization, image of author, image of hero, plot, composition, text.

Marova E. B. **Uwe Johnson and Leipzig.** P. 71–76.

Making of Uwe Johnson (1934–1984), a well-known East- and West-German writer, took place at the time of his studies at the Rostock University and mainly Leipzig University, which was the real capital of German Democratic Republic in the late fifties — early sixties of the 20th century, as the prosaist himself says. Johnson's world outlook was formed under the influence of philosophers and writers both from East and West Germany, which finally led to his migration from German Democratic Republic to Federal Republic of Germany, because in East Germany he didn't have any opportunity to publish his works.

Keywords: GDR, Leipzig, Johnson.

Mikheyeva I. N. **Hierarchical worldmodelling as the way of realizing the idea of righteousness in Leskov's books.** P. 77–85.

The article investigates Leskov's cycle "The righteous men". The antinomy of hierarchical and subordinate world models has been investigated with the help of the categories of work and service, rights and duties, Christian duty and official duty, the law of jurisdiction and the law of consciousness that are axiologically meaningful. The approach allows the transfer from the textological analysis to the level of concepts and the investigation the author's world in the context of Russian spiritual tradition, history and culture.

Keywords: N. S. Leskov, righteousness, world modelling.

Ovcharova E. E. **The problem of travelogue genre and philosophy of history.** P. 86–92.

That is narrator's nature to bend sequence of random events to certain logic. As a result, the narration can turn into a literary work. We can divide the travelogues into documentary text and the work of art. The travelogue classification problem is closely related to the problem of truth in modern historiography, so it would be very useful to use some principles of philosophy of history for analyzing the genre of travelogues.

Keywords: genre, narrative, travelogue.

Osipova E. F. **Hawthorne's "The Blithedale Romance": art and reality.** P. 93–99.

The paper is devoted to the analysis of philosophic ideas of Nathaniel Hawthorne's "The Blithedale Romance". The book is regarded as an artistic document, reflecting as it did, specific ideas of American moral and social reformers and their practices. Hawthorne's ideological polemics with the Transcendentalists is in the focus of the author's attention. "The Blithedale Romance" is regarded in the context of American literary and intellectual life of the 1840–1860s.

Keywords: Brook Farm, the Transcendentalists, utopia.

Samarina M. S. **The problems of Tommaso da Celano's literature heritage.** P. 100–103.

In the article the author examines the problems of the heritage of the well known medieval Latin religious writer Tommaso da Celano, who wrote many hagiographical legends and some poetical texts. The author concentrates on the analysis of his most known poem — the text of "Requiem", which later became a part of the funeral catholic service. The author analyses the history of the poem creation and some textual problems.

Keywords: religion, mysticism, apocalypse.

Smirnova A. N. **Foreign fiction as literary nationalism indicator (based on early 20th century polls conducted by *Revue Blanche* and *Mercure de France*).** P. 104–108.

Late 19th — early 20th century was the main period of 'literary space' transformation in France; one of its many features being the introduction of new countries to the French book market. Foreign literature became an important topic of the literary debates. In this work the author considers the data of two polls on the attitudes to foreign literature and its influence on the national literature.

Keywords: literary, indicator, nationalism.

Strelnikova N. D. **Marina Tsvetaeva and Edmon Rostan.** P. 109–115.

Among great names in the world literature M. Tsvetaeva's special affection is for E. Rostan. This passion is connected with the cult of Duke of Reichstadt. "The Eaglet" by E. Rostan is dedicated to his tragic destiny. "Rostan's series" of verses, which was included in the first collection "The Evening Album", is investigated in this article. The poet strives to recreate the heroes' destiny. Lines from the play "The Princess of Reverie" serve as epigraphs to the parts of "The Evening Album". The significance of Rostan's motifs for "The Evening Album" and for Tsvetaeva's poetry as a whole are proved in this work.

Keywords: suffering, reverie, Lone Persons.

Zhouchkina T. V. **Principle of cyclic structure of collection "The Blue Light" by V. Pelevin.** P. 116–121.

The article deals with the problems of cyclization in the modern Russian literature and especially in V. Pelevin's prose (collection "The Blue Light"). Cyclic structure of the collection causes expansion of the borders of time-space organization of the text, changing world perception of Pelevin's heroes, merging of real and fantastic worlds in their mind.

Keywords: modern Russian prose, story, cycle, cyclization, image of author, image of hero, plot, reality and fiction.

Androsova S. V., Gnatiuk E. V., Guseva S. I. **Weak forms in English spontaneous speech (with the focus on American and Australian English).** P. 122–128.

The article touches upon application of the effectiveness of perception criterion to phonological interpretation of some weak forms in American and Australian spontaneous speech. The research enables the authors to demonstrate segments that are far apart from canonical models of certain words and that are effectively perceived as other words but still can not be viewed as strong forms.

Keywords: effectiveness, perception, allophone.

Androsova S. V., Gnatiuk E. V., Shuiskaya T. V. **Palatalizing in some accents of English: Universal and typological features.** P. 129–137.

The article is devoted to universal and typological features of palatalizing in British, American and Australian spontaneous and quasi-spontaneous speech. The divergence in distribution of palatalized allophones of consonants can be explained by different quality of the same vowel phonemes in the three accents.

Keywords: palatalizing, universal, typological.

Barliaeva E. A. **Symbolic understanding of movement and obstacle, revelation and concealment.** P. 138–144.

The article gives a clue to the symbolic understanding of certain elements of human environment. Language reflects symbolic perception of these elements by a human being. The author offers some examples illustrating this symbolism.

Keywords: symbol, movement, obstacle, revelation, concealment.

Boyarkina A. V. **Typological characteristics of the private letter (based on German texts).** P. 145–150.

This article is a small essay, dedicated to the typological characteristics of the private correspondence. The intermediate position of the private correspondence between the written and verbal forms of communication and its similarity to the documentary literature are pointed out. The communicative specific of this type of text serves as the basis for classification and the dominant criteria are defined.

Keywords: typological characteristics of a letter.

Buzalskaya E. V. **Creative writing phenomenon.** P. 151–154.

This article contains psychological description and the analysis of theoretical basis for the psycho-cognitive model of creative writing, which is shown to be a complex of three parts: images (simple image, Gestalt,

image of the world), actions (simple action, frame, script) and language (word collocation, discourse, unit of culture).

Keywords: simple image, Gestalt, image of the world, frame, script, discourse.

Buldakov V. A. **Situational connotations in the lexicon of contemporary German.** P. 155–159.

The article considers the connotations of German words and phraseological expressions which symbolize standard communicative situations. The author differentiates following types of situational connotations: elevated connotation, connotation of officialese, colloquial and subcolloquial connotations.

Keywords: lexicon, connotations, situational.

Gorbov A. A. **Action verbs and state verbs: argument structure and actional characteristics.** P. 160–164.

It is beyond doubt that there is a close connection between verb argument structure and actional characteristics; in particular, verbs with an agentive first argument cannot denote stative situations. The paper examines both the argument structure and the aspectual properties of location/posture verbs such as *сидеть* (*sit*), *стоять* (*stand*) etc. and the verb *спать* (*sleep*) in Russian. The analysis shows that the latter is always an action verb since it can be used in the progressive meaning of the imperfective aspect and its sole argument demonstrates agentive properties, while location/posture verbs denote actions or states depending on animacy/inanimacy of their first argument: these verbs are typical action verbs when their first argument is animate.

Keywords: verb, argument structure, states.

Demidov D. G. **On possibility of the correlation between independent and bound pronominal bases in Russian.** P. 165–176.

On the basis of the suffixes of definitely pronominal origin and in accordance with straight comparison between such suffixes and independent pronouns the author compares the elementary suffixes of little-known or unknown origin with the pronouns whose bases coincide phonetically with the suffixes. *I- : овъ = куча : куть, куча : кукъ, сажа : садъ, изгородъ : огородъ; сей : тотъ = власъ : владъ; сей : онъ = бѣлесый : бѣлennyй, вѣха : вѣньць; тотъ : *оъ (лат. ille) = бытъ : былъ, жито : жила, жрьдъ : жрьло, (о)городъ : горло; онъ : овъ = станъ : (ledo)ставъ.

Keywords: pronoun, base, suffix.

Dupliychuk V. A. **Foreign words in Russian dictionaries issued in the late 20th — early 21st centuries.** P. 177–188.

Since the late 20th century lots of transcribed and transliterated words have been used in the Russian language. Some of the words are included in the language system and recorded in different dictionaries. This article focuses on studying the glossaries of various dictionaries issued in early 21st century and the major trends in the language that result in inclusion or exclusion of foreign words.

Keywords: borrowed words, defining dictionaries, modern trends in borrowing.

Ershova N. B. **Bulgarian adversative conjunctions in scientific language and in newspapers.** P. 189–195.

The article is devoted to specific functioning of adversative conjunctions in contemporary Bulgarian language. There is close interaction between the system of adversative conjunctions and the variety of adversative relations in scientific texts and newspapers.

Keywords: adversative conjunction, adversative relations.

Iskhakova R. F. **Memory's contribution to forming the linguistic world picture (in the English language).** P. 196–201.

The article is the result of the analysis of some peculiar features of the correlation between memory and the linguistic world picture. It also looks into certain aspects of the linguistic representation of the process.

Keywords: memory, world picture, language.

Lazdin' T. A. **The statistic optimization of the foreign languages teaching.** P. 202–208.

The forming of the professional foreign language competence is hampered by a lot of difficulties. One of them is the problem of elaborating scientific procedure of term extraction. This article studies the question of the selection of the terms to be studied on the basis of the computational linguistics methods.

Keywords: foreign languages teaching, optimization of language teaching, computational linguistics, terminology, pedagogical lexicography.

Lugantseva J.S., Androsova S.V. **Acoustic analysis of unstressed vowels in American spontaneous speech.** P. 209–215.

The article enlightens the results of acoustic analysis of unstressed vowels in American spontaneous speech in positions meant for the “schwa” sound. F1 and F2 were measured. The vowels were grouped according to the measurements. The results run counter to the hypothesis of “schwa” expansion.

Keywords: vowels, reduction, formants.

Matveykina Yu.I. **Pronoun “он” (he) as a vehicle of semantic compression (in the text of “Empire V” by V. Pelevin).** P. 216–221.

This article describes the semantic relations within the anaphoric references in the text. So called “semantic compression” of an antecedent — a text fragment that is an object of reference — appears to be an interesting phenomenon. The material studied enables the author to reveal various examples of semantic compression and also to consider compression as the manifestation of semantic openness and freedom of the modern text.

Keywords: pronoun, antecedent, compression.

Mosina N.M. **The history of studying the case category.** P. 222–226.

The subject of investigation is the presentation of numerous theoretical conceptions, methods of the case system description, which had been applied during different periods in the history of linguistics in different languages. The author shows aspiration of linguists to expose the general meaning of case and defines the typological individuality of languages at exposing the case semantics. The aim of the article is to substantiate syntactically and semantically orientated case theories using the descriptive and comparative methods of study. As a result the author reveals the reasons for failures of linguists, who studied the case semantics problems the main of which is underestimation of the specific character of the case category.

Keywords: case, semantic meaning, syntactic function.

Nikolskaya A.P. **Albanian poetry: Statement of the problem.** P. 227–236.

This article deals with problems concerning the evolution of Albanian versification. Samples discussed in the article demonstrate specific features of Albanian meter and rhythm, like inorganic *ë*, biphonemic combinations of vowels, reduction and others. The article also presents certain tendencies of evolution of Albanian versification at the end of the 19–20th centuries.

Keywords: Albanian studies, theory of verse, evolution of Albanian versification.

Osipova A.A. **Shades of meaning of substantive “time”.** P. 237–242.

Applying definitional and quantitative methods of analysis the author dwells on semantic features of the substantive *time* as codified in special linguistic and encyclopedic dictionaries. Study of entries has enabled the author to conclude that time is perceived anthropocentrically and its flow direction is not unanimously recognized in the English-speaking community. Paramount importance of this category in the given culture is also proved by the great segmentation of the denotatum that allows senses to cover practically the whole range of temporal correlations and makes them centres of synonymic variation.

Keywords: time perception, national and cultural specificity, the substantive *time*, shades of meaning, definitional method of analysis, lexicographic sources.

Pavlova O.V. **Classification of inserted patterns (drawing on spontaneous speech material).** P. 243–250.

The article is devoted to inserted patterns and logic of their classification. The theme arrived in the process of studying spontaneous speech of Russian native speakers. Functioning of different types of inserted patterns in spontaneous monologs of informants, who were teachers of Russian as a foreign language, is discussed in the article. These monologs compose corpora of real texts. The paper suggests classification of inserted patterns and describes correlation between specific character of their usage and various social characteristics of speaker.

Keywords: inserted patterns, spontaneous speech, classification.

Patyaka P.V. **Text type of “opera libretto” in the German opera-discourse.** P. 251–257.

Different linguistic views on discourse, reasons for choosing this term, enumeration of texts that make up the opera-discourse are represented in this article. The author clarifies the use of words “libretto” and “synopsis” and considers libretto as a secondary text.

Keywords: discourse, opera libretto, primary/secondary text.

Rakova M.B. **Polysemy under threat (recent trends in western linguistics)**. P. 258–265.

This paper analyses a recent tendency within certain contemporary approaches to language to downplay the significance of polysemy considering it in terms of pragmatic meaning construction or implicit similarity relations. It is shown that despite their prima facie convincingness such attempts are unsuccessful as they are based on a number of assumptions which lack independent warrant.

Keywords: polysemy, mental lexicon, context, meaning generation.

Rezenkov A.V. **Names of modern apartment houses in lingvo-pragmatical aspect**. P. 266–270.

The author considers from the linguistic point of view of the name of the apartment houses which are, in his opinion, advertising texts of a small format. More than 300 units of names, their lexicon, semantics, and also syntactic links in names — word-combinations became the object of research. Not only modern ways of creating names are critically comprehended, but also concrete recommendations to authors of similar texts are made.

Keywords: naming, name, advertising.

Samsonova E.A. Role of short active participles in forming semi- or poly-propositional constructions in Paul Omnorskiy's Life. P. 271–275.

The author drawing on the literary monument Paul Omnorskiy's Life shows the significance of participles in the text structure. It is proved that short present active participles, providing a sentence with valences in terms of syntax, determine the degree of a sentence complexity and form semi- or poly-propositional constructions. Participles became widespread in the 16–17th centuries when they were employed in forming "semi-predicative" relations, but also they became separate predicates.

Keywords:

Snigirev R.L. **Theories of the Bible translation**. P. 276–284.

The article is devoted to the analysis of the Bible translation theories: formal equivalent translation, verbal accuracy translation, functional equivalent translation. Second part of the article contains many examples, vividly illustrating rules of functional equivalent translation proposed by Eugene A. Nida. Also the author describes types of the Bible's translations used in worship, educational texts, missionary texts and paraphrases.

Keywords: theories of the Bible translation.

Seliverstova E.I. **The proverbial type: model, variant, synonym**. P. 285–293.

The article deals with a group of proverbs which are based on the same structural-semantic model and reveal a great variety of figurative design. The author analyses peculiarities of their variation and repetition of distinct fragments which indicate the fact that proverbs belong to a common paremiological space.

Keywords: proverb, variance, structural-semantic model.

Suslova E.G. **Linguistic means of expressing causality in Middle High German (based on the novel by Eilhart von Oberg "Tristrant")**. P. 294–299.

In the article the author analyses formal linguistic means of expressing causality in the dialogical interactions in "Tristrant" by Eilhart von Oberg. The main aim of the research was to identify causal linguistic means which are used systematically to express causality on different text levels. As a result of the research the author suggests a multilevel spectrum of linguistic means based on the text which are regularly used to express causality on different text levels.

Keywords: dialogical interaction, causality, formal linguistic means, Middle High German.

Timko N.V. **Cultural nature of some grammatical differences in the English and Russian languages. Translation aspect**. P. 300–305.

This article discusses the problems of translation connected with the asymmetry of some grammatical categories in the English and the Russian languages (usage of personal and impersonal constructions, active and passive voice, means of expressing modality, negative and imperative constructions). The article investigates the cultural reasons for such differences and suggests translation strategies of their elimination.

Keywords: grammatical asymmetry, grammatical systems of languages, cultural aspect of grammar, cultural comparison of languages, grammatical categories translation.

Titova E.V. **Stylistic status of vernacular in the Russian language (lexicographical review)**. P. 306–311.

The present paper is devoted to vernacular — a phenomenon which is typical for Russian language only. The problem of ambiguity of the term is viewed in this article, several kinds of vernacular are described and

the reflection of the vernacular words in the dictionaries of Russian language is analysed. The main attention is given to cases in which the composition of a vernacular language presented in the dictionaries changes.

Keywords: vernacular, stylistic status, global decrease.

Filyasova J. A. **Perception of English words with focus in special experimental conditions.** P. 312–321.

The analysis of auditory experiment aimed to define the possibility of focused CVC-structure English words from the final phrasal position to be identified without the last consonant out of any context by native English speakers is presented in the article. The results include new data about the preceding vowel as an acoustical cue to identify the following consonant: voiced vs. voiceless.

Keywords: vowel duration, consonant, focus.

Gerasimov I. V. **Symbols of power and the tradition of gift giving in Sufi brotherhoods of Sudan in the book of Ibn Daifallah “Tabaqat” (“Kitāb al-Ṭabaqāt fī khuṣūṣ al-Awliyā’ wa’l-Ṣālihīn wa’l-’Ulamā’ wa’l-Shu’arā’ fī al-Sūdān”).** P. 322–332.

The article is devoted to the description of symbols of power which had a sacred character and were widely spread in Sufi brotherhoods in Sudan (16–18th centuries).

Keywords: symbols, brotherhood, Sudan.

Dorofeyev A. A. **Comparative description of Egypt in works Ibn Battuta and al-Maqrizi.** P. 333–338.

This article is devoted to comparison of descriptions of Egypt made by the famous arabic traveler Ibn Battuta (the 14th century) and the well-known Egyptian historian al-Maqrizi (the 15th century). The author used fragments of the original text by Ibn Battuta and al-Maqrizi and also works of Russian and foreign scholars.

Keywords: Egypt, Ibn Battuta, al-Maqrizi.

Kuzmin M. V. **Presidential elections of 2000 in Taiwan: main factors of Kuomintang’s defeat.** P. 339–345.

The author analyzes factors which influenced the defeat of political party Kuomintang during presidential elections of 2000. Among a great variety of external and internal factors, the author differentiates those which played the most important role in determining the elections results: factionalism inside the party, corruption scandals, politicians’ attitudes towards PRC problem etc.

Keywords: Taiwan, Kuomintang, local groups, elections.

Mirgaleyev I. M. **The policy of the Golden Horde regarding the government of the Ilkhanids.** P. 346–352.

The article is devoted to the foreign policy of the Golden Horde regarding the government of the Ilkhanids in Iran in 13–14th centuries. The foreign policy of the Golden Horde regarding the Ilkhanids was determined during the reign of the khane Berke and remained a prime priority until the disintegration of the Ilkhanids government.

Keywords: the Golden Horde, the Ilkhanids government, international relations, foreign policy.

Osmanov E. M. **Japanese paper money in the Russian Far East during Russia-Japanese (1904–1905) and Civil war (1917–1923).** P. 353–359.

The article is devoted to penetration of Japanese yen into the economic life of the Russian Far East. The theme is of scientific interest in studying economic component of Japanese forces presence in Russia. The main goal of the article is to point out the fact that Japanese intervention had military as well as economic character. The success of Japanese campaign is proved by the fact that in the late 1920s yen and Japanese merchants’ private money surrogates became main currency in the region.

Keywords: Japanese yen, currency, the Far East, military currency, money surrogate.

Suvorov M. N. **Development of Yemeni prose in the 20th century.** P. 360–367.

The article deals with the development of Yemeni prose in the 20th century in the context of those sociopolitical and cultural transformations that influenced this process directly. Some questions are discussed, related to the practice of prose-writing in Yemen, to the place of fiction in the cultural life and the features of national literary criticism and publishing.

Keywords: Yemen, literature, prose.

Trishina Yu. A. **History and origin of the Vietnamese ideograms.** P. 368–375.

The article explores the history and the reasons for creating Vietnamese ideograms on the basis of the Chinese writing in the 8–10th centuries. The Chinese writing and the history of the Chinese civilization became the subject Vietnamese educated people studied. For ten centuries the Chinese ideograms (Han) were developed in Vietnam by the representatives of the Chinese state administration. Nevertheless, the desire to use the native language in all spheres of public life made the Vietnamese create an intermediate writing that was derivative from Chinese one. They overshadowed the old writing forms. The author analyses the composing principles of the Chinese and the Vietnamese ideograms and emphasises the significance of the latter from the linguistic point of view.

Keywords: history, Vietnamese ideograms, literature.

Shevandronova O.M. **Lexical differences in modern Korean language of North and South Korea.** P. 376–378.

This article touches upon the most typical differences between adoptions in the language of North and South Korea. The author shows basic causes of differences in lexical units providing examples of both variants of the Korean language.

Key words: linguistics, the Korean language, lexicology.

Abramova A.V. **Corporative Media Development on the West and in Russia: Comparative Analysis.** P. 379–385.

The material of the present article was based on the research of both native and foreign (Western) corporative media from the beginning of the 19 century. The goal of the research is the comparative analysis of the social, cultural and economical conditions of the West and Russia, where the formation of corporative media took its place. Theoretical underpinning for the research was based on the works of D.A. Murzin and Yu. V. Chemyakin, the basic applied methods were the historicist one and the comparative analysis. The present research paper appeals as to the theoreticians of journalism so to the practitioners, who work in corporative media.

Keywords: corporative media, social environment, corporation, foreign media, Public Relations

Vinogradova S.M., Melnik G.S. **Foreign policy image of Russia in media space: transformation problems.** P. 386–398.

The article is written in the frameworks of the research project “Construction of integrated model of image of the state image in the world information space”. It is devoted to the problems of updating the foreign policy image of Russia in the global mass media. It deals with economic, social, technological, information conditions of creating an attractive image of Russia.

Keywords: communications, foreign policy image, target groups, partnership, values, reputation, media resources, mass media.

Goncharevskaya O. A. **Informational mark of world financial crisis: approaches and problems.** P. 399–404.

The subject of the research is the reflection of a major economic event on television. The purpose of this research is to compare theoretical investigations into the analysis of economic news and practical reality to ascertain problems in reporting economical news on television. Comparative approach and such scientific methods as formal logic, description and analysis were used. It is concluded that modern television lacks orientation on its audience and ignores theoretical elaborations in the analysis of economic news.

Keywords: informational mark, news, economic news.

Erofeyeva I.V. **Ritual in the context of spiritual discourse of modern mass media.** P. 405–416.

Ritual is a necessary technological component of the mass media axiosphere which forms values system. A ritual infliction is a complex process. It includes natural and artificial (virtual) means of organization. From the pragmatic point of view the utilization of a ritual as the most effective means of “capturing the audience” is justified and understandable. But the construction of a ritual space according to models that are free from traditions inevitably leads to the spread of meanings and values alien to our culture.

Keywords: ritual, spiritual discourse, mass media.

Kvashyna T. A. **The Western paradigms of television communication: from mass influence to the individual perception.** P. 417–424.

The article analyses the evolution of views on the nature of television communication: while the first theories of the media originating from behaviourism and based on the “stimulus-response” principle pos-

tulated unlimited possibilities of propaganda, the modern concepts are turning towards the recipient and “rehabilitate” him. The author considers paradigms which to a certain extent recognize the “activity” of the audience: “uses and gratifications theory”, cognitive theory, semiotics, “cultural studies” and “reception studies”. It is noted that over the past fifty years, the doctrines of the mass communication “fell from one extreme to another”, and now tend to diminish the force of television’s impact. The author suggests that future of the media’s researches is merging of different concepts, as well as the combination of qualitative and quantitative data collection methods.

Keywords: the evolution of communication theories.

Oleinikov S. V. **Cultural and informational space: categories and definitions.** P. 425–431.

The article covers the problems of balance between developing cultural and informational space of states with a postponed political status. Cultural and informational spaces are shown from the point of view of their significance and systems nature. The influence of political power on the processes of informational development and on the social-cultural dynamics of the states with a postponed political status is considered.

Key words:

Ryabova T. G. **Features of covering executive bodies’ activities in official mass media (on the example of the newspaper “The Petersburg Diary”).** P. 432–437.

The article is devoted to the problem of covering executive bodies’ activities in a newspaper “The Petersburg Diary”, the weekly edition of St.-Petersburg Government. The results of the content-analysis of texts and focused interviews of heads of the city’s information agencies are presented. The work is carried out in the framework of the research: “Massmedia of a megalopolis: printing sector” (St. Petersburg State University, journalism faculty).

Keywords: executive bodies, official mass media, mass media of a megalopolis.

Sadykova A. A. **The Arab press in Western Europe: the second half of the 20th — the beginning of the 21st century.** P. 438–446.

The article deals with the analysis of modern Arab press in Western Europe. The research is based on the material of the most popular and authoritative newspapers and magazines. The study has revealed the strong connection between Arab press of Western Europe and the Middle East. The Arab press in the West realizes the idea of the Arab unity, because the Arab writers and journalists of different confessions work together.

Keywords: modern Arab press, Arab unity, tolerance, cooperation.

Semenova A. L. **Journals “Novy put”, “Pravda”, “Voprosy zizni”: a comparative analysis.** P. 447–453.

The article considers the traditions of “thick journals” in editions of the beginning of the 20th century; the programs of the journals as a traditional form of attracting readers; positivism and anti-positivism in Russian press; journal polemics.

Keywords: journals, press, polemics.

Ilichenko S. N. **TV game nature: transformation of reality.** P. 454–458.

In this article the author describes the problem of TV game nature and demonstrates the methods of transformation reality by means of broadcasting tricks.

Keywords: television, play, information, reality, transformation.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Абрамова Алена Валерьевна, Санкт-Петербургский государственный университет, аспирант, факультет журналистики, gozovoe_solnce@mail.ru

Андросова Светлана Викторовна, кандидат филологических наук, Амурский государственный университет, кафедра иностранных языков № 1, доцент, androsova_s@mail.ru

Барляева Елена Александровна, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, специальный филологический факультет, старший преподаватель, lena3130@pochta.ru

Беневоленская Нонна Петровна, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, кафедра русского языка, старший преподаватель, fff2204@rambler.ru

Богданова Ольга Владимировна, доктор филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, Институт филологических исследований, ведущий научный сотрудник, olgabogdanova03@mail.ru

Бояркина Альбина Витальевна, соискатель, ст. преподаватель центра переподготовки и повышения квалификации по филологии и лингвистологии, al.bojarkina@mail.ru

Бузальская Елена Валериановна, ассистент, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русского языка как иностранного и методики его преподавания, helve@yandex.ru

Булдаков Владимир Александрович, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, кафедра иностранных языков и лингводидактики, доцент, altair60@yandex.ru

Виноградова Светлана Михайловна, доктор политических наук, кафедра теории и истории международных отношений факультета международных отношений СПбГУ, профессор, заведующая кафедрой, vinogradovasm@inbox.ru

Герд Лора Александровна, доктор филологических наук, кафедра библеистики факультета филологии и искусств СПбГУ, доцент, logagerd@rambler.ru

Горбов Андрей Андреевич, кандидат филологических наук, кафедра общего языкознания факультета филологии и искусств СПбГУ, доцент, verde2002@yandex.ru

Гринбаум Олег Натанович, доктор филологических наук, кафедра математической лингвистики факультета филологии и искусств СПбГУ, профессор, oleg@og3580.spb.edu

Гончаревская Ольга Анатольевна, издательский дом «Топ-менеджер», журналист

Гнатюк Екатерина Викторовна, кандидат филологических наук, Амурский государственный университет, кафедра иностранных языков № 1, доцент, Kate_blaga@mail.ru

Гусева Светлана Ивановна, доктор филологических наук, Амурский государственный университет, кафедра иностранных языков № 1, заведующая кафедрой, профессор, s_guseva@mail.ru

Данкер Зинаида Михайловна, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русского языка как иностранного и методики его преподавания

Демидов Дмитрий Григорьевич, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русского языка факультета филологии и искусств, доцент, demidoffs@rambler.ru

Дуплийчук Валентина Анатольевна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра английской филологии и перевода, аспирантка, vaduplychuk@mail.ru

Ерофеева Ирина Викторовна, кандидат философских наук, Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический университет, кафедра журналистики и связей с общественностью филологического факультета, доцент, irina-jour@yandex.ru

Ершова Надежда Борисовна, РГПУ им. А. И. Герцена, кафедра английского языка для гуманитарных факультетов аспирант, старший преподаватель, ershova43@mail.ru

Жаров Борис Сергеевич, доктор филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра скандинавской филологии факультета филологии и искусств, профессор, заведующий кафедрой, bzharov@gmail.com

Ильинская Татьяна Борисовна, кандидат филологических наук, Университет МВД, кафедра русского языка, доцент, tb-il3@yandex.ru

Ильченко Сергей Николаевич, кандидат искусствоведения, Санкт-петербургский государственный университет, факультет журналистики, кафедра радио и телевидения, доцент, ilchenko_s@bk.ru

Исхакова Рита Фанисовна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра английского языка для геологических и географических специальностей, старший преподаватель, peter_pan@rambler.ru

Кирдянова Елена Робертовна, кандидат филологических наук, Нижегородский государственный педагогический университет, кафедра всемирной литературы, доцент, rober70@mail.ru

Ключинская Ольга Валерьевна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русской литературы, аспирантка, oleka_k@mail.ru

Кузьмин Михаил Владимирович, Санкт-Петербургский государственный университет, восточный факультет, аспирант

Лаздинь Татьяна Александровна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра иностранных языков и лингводидактики, laztatiana@yahoo.fr

Луганцева Юлия Сергеевна, Амурский государственный университет, кафедра английской филологии, ассистент

Марова Елена Борисовна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра немецкого языка факультета филологии и искусств, аспирант, старший преподаватель, elmarova@yandex.ru

Матвейкина Юлия Игоревна, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, аспирант, karpusha4@yandex.ru

Мельник Галина Сергеевна, доктор политических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра периодической печати факультета журналистики, профессор, melnik-spb@mail.ru

Миргалеев Ильнур Мидхатович, кандидат исторических наук, Институт истории АН Республики Татарстан, отдел средневековой истории, старший научный сотрудник; Центр исследований золотоордынской цивилизации при Институте истории АН РТ, руководитель, dilnur1976@mail.ru

Михеева Инна Николаевна, Марийский государственный университет, отдел аспирантуры и докторантуры, начальник, asp_doc@marsu.ru

Мосина Наталья Михайловна, кандидат филологических наук, Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева, кафедра финно-угорского и сравнительного языкознания, доцент, natamish@rambler.ru

Никольская Александра Павловна, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, кафедра общего языкознания, аспирантка, miredita2006@mail.ru

Овчарова Екатерина Эдуардовна, кандидат экономических наук, доцент, Санкт-Петербургский государственный политехнический университет, факультет экономики и менеджмента, ekbs@yandex.ru

Олейников С. В., кандидат политических наук, Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко, кафедра журналистики, доцент

Осипова Анна Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, факультет английского языка, кафедра английского языка, ассистент, anechka252002@mail.ru

Осипова Эльвира Филипповна, доктор филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра английского языка, факультет филологии и искусств СПбГУ, профессор, Elvira@overlink.ru

Османов Евгений Магомедович, кандидат исторических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра теории общественного развития стран Азии и Африки, восточный факультет, старший преподаватель, osmanov1979@mail.ru

Павлова Ольга Валентиновна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русского языка, факультет филологии и искусств, соискатель, olgapavlovaspb@mail.ru

Патяка Полина Владимировна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра немецкой филологии, polina_patyaka@hotmail.com

Ракова Марина Борисовна, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, кафедра английского языка для обществоведческих факультетов, старший преподаватель, marinar@peterlink.ru

Резенков Алексей Валерьевич, «Бюллетень недвижимости», редактор, arezenkov@yandex.ru

Рябова Татьяна Георгиевна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра современной периодической печати, факультет журналистики, аспирант, tgyabova@rambler.ru

Садыхова Арзу Ахмедовна, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет журналистики, gmu@szags.ru

Селиверстова Елена Ивановна, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русского языка для студентов естественных и гуманитарных факультетов, факультет филологии и искусств, доцент, selena754@inbox.ru

Семенова Александра Леонидовна, кандидат филологических наук, Санкт-Петербургский государственный университет, доцент, alsemenova@mail.ru

Смирнова Алла Николаевна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра романской филологии, факультет филологии и искусств, старший преподаватель, alsmir@online.ru

Стрельникова Наталия Данииловна, ст. преподаватель кафедры русского языка СПб Государственного электротехнического университета («ЛЭТИ»), Tashastrel@mail.ru

Суворов Михаил Николаевич, кандидат филологических наук, кафедра арабской филологии восточного факультета СПбГУ, доцент, soumike@mail.ru

Суслова Екатерина Геннадьевна, Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, кафедра немецкой филологии, аспирантка, eksuslova@yandex.ru

Тимко Наталья Валерьевна, кандидат филологических наук, Курский государственный университет, кафедра перевода и межкультурной коммуникации, доцент, natashatimko@mail.ru

Титова Екатерина Владимировна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русского языка, факультет филологии и искусств, соискатель, Институт лингвистических исследований, научный сотрудник, litte_lou@rambler.ru

Тришина Юлия Александровна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра истории стран Дальнего Востока, восточный факультет, аспирант, trishina_yulia@hotmail.ru

Филясова Юлия Анатольевна, Институт филологических исследований, Лаборатория экспериментальной фонетики им. акад. Л. В. Щербы, младший научный сотрудник; Санкт-Петербургский государственный университет, факультет филологии и искусств, кафедра фонетики и методики преподавания иностранных языков, аспирант

Шуйская Татьяна Викторовна, кандидат филологических наук, Амурский государственный университет, кафедра иностранных языков № 1, старший преподаватель, t.shyiskaya@mail.ru

Щучкина Татьяна Владимировна, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра русской литературы, аспирантка, tatina85@mail.ru

CONTENTS

Literature

<i>Benevolenskaya N. P.</i> The story of T. Tolstaya «Sonya»: the illusion of the moral descriptive contrast	5
<i>Bicherova E. S.</i> The main motifs of Ken Kesey's novel "One Flew Over the Cuckoo's Nest"	12
<i>Bogdanova O. V., Benevolenskaya N. P.</i> "Plot in the plot" (the story of T. Tolstaya "The plot")	18
<i>Grinbaum O. N.</i> The second chapter of the novel "Eugene Onegin" in terms of harmony	28
<i>Danker Z. M.</i> Factor of time, style and genre as the main constituent of A. S. Pushkin's meaningful space	49
<i>Ilinskaya T. B.</i> Leskov's Literary Masks	54
<i>Kirdyanova E. R.</i> Peculiarities of interaction between forest and steppe spaces in T. Storm's novels "Green Leaf" and "Forest Corner"	59
<i>Klyuchinskaya O. V.</i> Principle of cyclic structure of the collection "Afghan stories" by O. Ermakov .	64
<i>Marova E. B.</i> Uwe Johnson and Leipzig	71
<i>Mikheyeva I. N.</i> Hierarchical worldmodelling as the way of realizing the idea of righteousness in Leskov's books	77
<i>Ovcharova E. E.</i> The problem of travelogue genre and philosophy of history	86
<i>Osipova E. F.</i> Hawthorne's "The Blithedale Romance": art and reality	93
<i>Samarina M. S.</i> The problems of Tommaso da Celano's literature heritage	100
<i>Smirnova A. N.</i> Foreign fiction as literary nationalism indicator (based on early 20 th century polls conducted by <i>Revue Blanche</i> and <i>Mercure de France</i>)	104
<i>Strelnikova N. D.</i> Marina Tsvetaeva and Edmon Rostan	109
<i>Zhouchkin a T. V.</i> Principle of cyclic structure of collection "The Blue Light" by V. Pelevin	116

Linguistics

<i>Androsova S. V., Gnatiuk E. V., Guseva S. I.</i> Weak forms in English spontaneous speech (with the focus on American and Australian English)	122
<i>Androsova S. V., Gnatiuk E. V., Shuiskaya T. V.</i> Palatalizing in some accents of English: Universal and typological features	137
<i>Barliaeva E. A.</i> Symbolic understanding of movement and obstacle, revelation and concealment . .	138
<i>Boyarkina A. V.</i> Typological characteristics of the private letter (based on German texts)	145
<i>Buzalskaya E. V.</i> Creative writing phenomenon	151
<i>Buldakov V. A.</i> Situational connotations in the lexicon of contemporary German	155
<i>Gorbov A. A.</i> Action verbs and state verbs: argument structure and actional characteristics	160
<i>Demidov D. G.</i> On possibility of the correlation between independent and bound pronominal bases in Russian	165
<i>Dupliychuk V. A.</i> Foreign words in Russian dictionaries issued in the late 20 th — early 21 st centuries	177
<i>Ershova N. B.</i> Bulgarian adversative conjunctions in scientific language and in newspapers	189
<i>Iskhakova R. F.</i> Memory's contribution to forming the linguistic world picture (in the English language)	196
<i>Lazdin' T. A.</i> The statistic optimization of the foreign languages teaching	202
<i>Lugantseva J. S., Androsova S. V.</i> Acoustic analysis of unstressed vowels in American spontaneous speech	209
<i>Matveykina Yu. I.</i> Pronoun "on" (he) as a vehicle of semantic compression (in the text of "Empire V" by V. Pelevin)	216
<i>Mosina N. M.</i> The history of studying the case category	222
<i>Nikolskaya A. P.</i> Albanian poetry: Statement of the problem	227
<i>Osipova A. A.</i> Shades of meaning of substantive "time"	237
<i>Pavlova O. V.</i> Classification of inserted patterns (drawing on spontaneous speech material)	243
<i>Patyaka P. V.</i> Text type of "opera libretto" in the German opera-discourse	251
<i>Rakova M. B.</i> Polysemy under threat (recent trends in western linguistics)	258
<i>Rezenkov A. V.</i> Names of modern apartment houses in lingvo-pragmatical aspect	266
<i>Samsonova E. A.</i> Role of short active participles in forming semi- or poly-propositional constructions in Paul Omnorskiy's Life	271
<i>Snigirev R. L.</i> Theories of the Bible translation	276
<i>Seliverstova E. I.</i> The proverbial type: model, variant, synonym	285
<i>Suslova E. G.</i> Linguistic means of expressing causality in Middle High German (based on the novel by Eilhart von Oberg "Tristrant")	294

<i>Timko N. V.</i> Cultural nature of some grammatical differences in the English and Russian languages. Translation aspect	300
<i>Titova E. V.</i> Stylistic status of vernacular in the Russian language (lexicographical review)	306
<i>Filyasova J. A.</i> Perception of English words with focus in special experimental conditions	312
Oriental studies	
<i>Gerasimov I. V.</i> Symbols of power and the tradition of gift giving in Sufi brotherhoods of Sudan in the book of Ibn Daifallah "Ṭabaqāt" ("Kitāb al-Ṭabaqāt fī khuṣūṣ al-Awliyā' wa'l-Ṣālihīn wa'l-'Ulamā' wa'l-Shu'arā' fī al-Sūdān")	322
<i>Dorofeyev A. A.</i> Comparative description of Egypt in works Ibn Battuta and al-Maqrizi	333
<i>Kuzmin M. V.</i> Presidential elections of 2000 in Taiwan: main factors of Kuomintang's defeat	339
<i>Mirgaleyev I. M.</i> The policy of the Golden Horde regarding the government of the Ilkhanids	346
<i>Osmanov E. M.</i> Japanese paper money in the Russian Far East during Russia-Japanese (1904–1905) and Civil war (1917–1923)	353
<i>Suvorov M. N.</i> Development of Yemeni prose in the 20 th century	360
<i>Trishina Yu. A.</i> History and origin of the Vietnamese ideograms	368
<i>Shevandronova O. M.</i> Lexical differences in modern Korean language of North and South Korea ...	376
Journalistics	
<i>Abramova A. V.</i> Corporative Media Development on the West and in Russia: Comparative Analysis	379
<i>Vinogradova S. M., Melnik G. S.</i> Foreign policy image of Russia in media space: transformation problems	386
<i>Goncharevskaya O. A.</i> Informational mark of world financial crisis: approaches and problems	399
<i>Profeyeva I. V.</i> Ritual in the context of spiritual discourse of modern mass media	405
<i>Kvashyna T. A.</i> The Western paradigms of television communication: from mass influence to the individual perception	417
<i>Oleinikov S. V.</i> Cultural and informational space: categories and definitions	425
<i>Ryabova T. G.</i> Features of covering executive bodies' activities in official mass media (on the example of the newspaper "The Petersburg Diary")	432
<i>Sadykova A. A.</i> The Arab press in Western Europe: the second half of the 20th — the beginning of the 21st century	438
<i>Semenova A. L.</i> Journals "Novy put", "Pravda", "Voprosy zizni": a comparative analysis	447
<i>Ilchenko S. N.</i> TV game nature: transformation of reality	454
Review	
<i>Gerd L. A.</i> Book review of Zhukov K. A. "The Eastern Question in K. N. Leontiev's Historiosophical Concept". St.Petersburg, 2006. 227 p.	459
Chronicale	
<i>Zharov B. S.</i> On the 80 th anniversary of the birth of Valery Pavlovich Berkov	462
On the anniversary of Irina Petrovna Kupriyanova	464
Papers	465
Abstracts	476
Autors	484